

Gas Pressure Regulator

Gasdrukregelaar
Régulateur de pression de gaz
Gasdruckregler
Regulador de presión de gas
Regulator ciśnienia gazu

545150911 - 545150915



BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

LEES ALLE INSTRUCTIES VOLLEDIG DOOR ALVORENS DIT TOESTEL TE GEBRUIKEN.
BEWAAR DE HANDLEIDING OP EEN VEILIGE PLAATS VOOR LATER GEBRUIK.

- Zet de gasfles altijd rechtop wanneer deze in gebruik is.
- Stel de gasdrukregelaar nooit bloot aan vloeistoffen of vocht.
- Propaangas wordt beïnvloed door de temperatuur. Zorg er altijd voor dat de omstandigheden geschikt zijn voor het gebruik van propaan. Overschrijd nooit de parameters van het apparaat.
- Controleer voor gebruik van de drukregelaar de lektheid van de verbinding tussen de gasklep en de drukregelaar, de drukregelaar en de slang en de slang en het gastoestel.

Type	Type gas	Druk inlaat (bar)	Druk uitlaat (mbar)	▲P2 (mbar)	Temperatuur	Capaciteit	Aansluiting inlaat	Aansluiting uitlaat
C30-30	Butaan	0.3-7.5	30	2	-20°C~50°C	1.5 kg/h	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G12	H1, H4, H50, H51, H53
C31-30	Butaan	0.3-7.5	30	2	-20°C~50°C	1.5 kg/h		
C31-30L	LPG	0.3~16	30	2	-20°C~50°C	1.0 kg/h		
C37-30	Butaan	0.3-7.5	30	2	-20°C~50°C	2.0 kg/h		
C30-37	Propaan	1~16	37	2	-20°C~50°C	1.5 kg/h		
C31-37	Propaan	1~16	37	2	-20°C~50°C	1.5 kg/h		
C30-50	Propaan	1~16	50	5	-20°C~50°C	1.5 kg/h		
C31-50	Propaan	1~16	50	5	-20°C~50°C	1.5 kg/h		
C31-50L	LPG	0.3~16	50	5	-20°C~50°C	1.0 kg/h		
C37-50	Propaan	1~16	50	5	-20°C~50°C	2.0 kg/h		

AANSLUITEN VAN DE DRUKREGELAAR OP EEN GASFLES

Zorg ervoor dat de klep van de gasfles gesloten is alvorens de gasregelaar aan te sluiten. Schroef de moer tegen de wijzers van de klok in op de uitlaat van de klep. Gebruik indien nodig een steeksleutel (niet meegeleverd).

AANSLUITING OP DE GASLANG

Verbindt de regelaar met de de slang en zet deze vast met een slangklem.

AANSLUITEN VAN DE SLANG OP EEN GASTOESTEL

Raadpleeg de handleiding van het toestel.

CONTROLE OP LEKKAGE

Waarschuwing: Controleer aansluitpunten regelmatig op lekkage en zorg ervoor dat alle aansluitingen en onderdelen luchtdicht zijn.

Om te controleren op lekkage maakt u een zeepoplossing van één deel vloeibaar afwasmiddel en één deel water. De zeepoplossing kan als spray, met een borstel of met een doek op alle gasaansluitingen worden aangebracht. In geval van een lek zullen zeepbellen verschijnen.

ONDERHOUD EN VERVANGEN VAN DE GASFLES

Waarschuwing: Sluit altijd de gastoevoer naar de gasfles af voordat u de regelaar of de fles inspecteert, onderhoudt, reinigt of vervangt.

Draai het regelwiel tegen de klok in naar de min. Draai de moer met de klok mee en draai het regelwiel los.

SCHADE

Eltra NV kan onder geen enkel beding aansprakelijk gesteld worden voor schade van welke aard ook, indien de gasdrukregelaar niet correct volgens de voorgeschreven installatie-instructies werd geïnstalleerd, noch voor schade ten gevolge van onvoorziene omstandigheden zoals natuurrampen. Alle daaruit voortvloeiende kosten vallen bijgevolg uitsluitend ten laste van de koper, en worden niet gedekt door de garantievoorwaarden.

IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES CONSIGNES AVANT D'UTILISER CET APPAREIL. CONSERVEZ CE MANUEL DANS UN ENDROIT SÛR POUR D'ÉVENTUELLES CONSULTATIONS ULTÉRIEURES.

- Placez toujours la bouteille de gaz à la verticale lorsqu'elle est utilisée.
- N'exposez jamais le régulateur de pression de gaz à des liquides ou à l'humidité.
- Le gaz propane est affecté par la température. Assurez-vous toujours que les conditions sont propices à l'utilisation du propane. Ne dépassez jamais les paramètres de l'appareil.
- Avant d'utiliser le régulateur de pression, vérifiez l'étanchéité du raccordement entre la vanne de gaz et le régulateur de pression, le régulateur de pression et le tuyau, et le tuyau et l'appareil à gaz.

Type	Type de gaz	Pression entrée (bar)	Pression sortie (mbar)	▲P2 (mbar)	Température	Capacité	Connexion entrée	Connexion sortie
C30-30	Butane	0.3-7.5	30	2	-20°C~50°C	1.5 kg/h	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G12	H1, H4, H50, H51, H53
C31-30	Butane	0.3-7.5	30	2	-20°C~50°C	1.5 kg/h		
C31-30L	LPG	0.3~16	30	2	-20°C~50°C	1.0 kg/h		
C37-30	Butane	0.3-7.5	30	2	-20°C~50°C	2.0 kg/h		
C30-37	Propane	1~16	37	2	-20°C~50°C	1.5 kg/h		
C31-37	Propane	1~16	37	2	-20°C~50°C	1.5 kg/h		
C30-50	Propane	1~16	50	5	-20°C~50°C	1.5 kg/h		
C31-50	Propane	1~16	50	5	-20°C~50°C	1.5 kg/h		
C31-50L	LPG	0.3~16	50	5	-20°C~50°C	1.0 kg/h		
C37-50	Propane	1~16	50	5	-20°C~50°C	2.0 kg/h		

LE RACCORDEMENT DU DÉTENDEUR À UNE BOUTEILLE DE GAZ

Assurez-vous que la valve de la bouteille de gaz est fermée avant de connecter le régulateur de gaz. Vissez l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur la sortie de la valve. Si nécessaire, utilisez une clé (non fournie).

CONNEXION AU TUYAU DE GAZ

Connectez le régulateur au tuyau et fixez-le avec un collier de serrage.

CONNEXION DU TUYAU À UN APPAREIL À GAZ

Consultez le manuel de l'appareil.

VÉRIFICATION DES FUITES

Avertissement : vérifiez régulièrement l'étanchéité des points de connexion et assurez-vous que tous les raccords et composants sont étanches.

Pour vérifier les fuites, préparez une solution savonneuse composée d'un volume de détergent liquide pour vaisselle et d'un volume d'eau. La solution savonneuse peut être appliquée sur tous les raccords de gaz sous forme de spray, à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon. En cas de fuite, des bulles de savon apparaissent.

ENTRETIEN ET REMPLACEMENT DE LA BOUTEILLE DE GAZ

Avertissement : coupez toujours l'alimentation en gaz de la bouteille de gaz avant d'inspecter, d'entretenir, de nettoyer ou de remplacer le détendeur ou la bouteille.

Tournez la molette de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre vers le moins. Tournez l'écrou dans le sens des aiguilles d'une montre et desserrez la molette de réglage.

DOMMAGES

ELTRA NV ne peut en aucun cas être tenue responsable d'éventuels dommages, de quelque nature que ce soit, dans le cas où l'appareil n'a pas été correctement installé conformément aux instructions données, ni des dommages découlant de circonstances imprévisibles telles que des catastrophes naturelles et foudroiements, notamment. Tous les coûts qui peuvent en découler relèvent par conséquent de la seule responsabilité de l'acheteur et ne sont pas couverts par la garantie.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

LESEN SIE ALLE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN. BEWAHREN SIE DAS HANDBUCH FÜR EINEN SPÄTEREN GEBRAUCH AN EINEM SICHEREN ORT AUF

- Stellen Sie die Gasflasche immer aufrecht hin, wenn Sie sie benutzen.
- Setzen Sie den Gasdruckregler niemals Flüssigkeiten oder Feuchtigkeit aus.
- Propangas wird durch die Temperatur beeinflusst. Stellen Sie immer sicher, dass die Bedingungen für die Verwendung von Propan geeignet sind. Überschreiten Sie niemals die Parameter des Geräts.
- Prüfen Sie vor dem Einsatz des Druckreglers die Dichtheit der Verbindung zwischen Gasventil und Druckregler, Druckregler und Schlauch sowie Schlauch und Gasgerät.

Typ e	Gasart	Druckei ngang (bar)	Druckausgang (mbar)	▲P2 (mbar)	Temperatur	Kapazit ät	Anschluss Einlass	Anschluss Ausgang
C30- 30	Butan	0.3-7.5	30	2	-20°C~50°C	1.5 kg/h	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G12	H1, H4, H50, H51, H53
C31- 30	Butan	0.3-7.5	30	2	-20°C~50°C	1.5 kg/h		
C31- 30L	LPG	0.3~16	30	2	-20°C~50°C	1.0 kg/h		
C37- 30	Butan	0.3-7.5	30	2	-20°C~50°C	2.0 kg/h		
C30- 37	Propan	1~16	37	2	-20°C~50°C	1.5 kg/h		
C31- 37	Propan	1~16	37	2	-20°C~50°C	1.5 kg/h		
C30- 50	Propan	1~16	50	5	-20°C~50°C	1.5 kg/h		
C31- 50	Propan	1~16	50	5	-20°C~50°C	1.5 kg/h		
C31- 50L	LPG	0.3~16	50	5	-20°C~50°C	1.0 kg/h		
C37- 50	Propan	1~16	50	5	-20°C~50°C	2.0 kg/h		

ANSCHLUSS DES DRUCKREGLERS AN EINE GASFLASCHE

Stellen Sie sicher, dass das Ventil der Gasflasche geschlossen ist, bevor Sie den Gasregler anschließen. Schrauben Sie die Mutter gegen den Uhrzeigersinn auf den Ausgang des Ventils. Verwenden Sie ggf. einen Schraubenschlüssel (nicht mitgeliefert).

ANSCHLUSS AN DEN GASSCHLAUCH

Schließen Sie den Regler an den Schlauch an und sichern Sie ihn mit einer Schlauchschelle.

ANSCHLUSS DES SCHLAUCHES AN EIN GASGERÄT

Konsultieren Sie das Handbuch des Geräts.

PRÜFUNG AUF DICHTHEIT

Warnung: Prüfen Sie die Anschlüsse regelmäßig auf Dichtheit und stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse und Teile luftdicht sind.

Um die Dichtheit zu prüfen, stellen Sie eine Seifenlösung aus einem Teil flüssigem Geschirrspülmittel und einem Teil Wasser her. Die Seifenlösung kann auf alle Gasanschlüsse als Spray, mit einem Pinsel oder mit einem Tuch aufgetragen werden. Im Falle eines Lecks erscheinen Seifenblasen.

WARTUNG UND AUSTAUSCH DER GASFLASCHE

Warnung: Sperren Sie immer die Gaszufuhr zur Gasflasche ab, bevor Sie den Regler oder die Flasche überprüfen, warten, reinigen oder austauschen.

Drehen Sie das Stellrad gegen den Uhrzeigersinn ins Minus. Drehen Sie die Mutter im Uhrzeigersinn und lösen Sie das Stellrad.

SCHÄDEN

Eltra NV kann unter keinen Umständen für Schäden jeglicher Art verantwortlich gemacht werden, wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß entsprechend der beschriebenen Installationsanweisungen installiert wurde oder für Schäden infolge unvorhergesehener Umstände wie Naturkatastrophen, Blitzeinschlag usw. Alle daraus resultierenden Kosten liegen daher in der alleinigen Verantwortung des Käufers und sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



READ ALL INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE DEVICE. KEEP THE MANUAL IN A SAFE PLACE FOR LATER USE.

- Always position the gas cylinder upright when in operation.
- Always keep the regulator away from exposure to liquid and moisture.
- Propane gas is temperature-influenced. Always ensure that the operating conditions are suitable for using propane. Never exceed the operating parameters of the device.
- Before use the regulator, check the leakage of the connection between the cylinder valve and regulator, the regulator and hose and the hose and gas appliance.

Type	Type of gas	Inlet pressure (bar)	Outlet pressure (mbar)	▲P2 (mbar)	Temperature	Capacity	Inlet connection	Outlet connection
C30-30	Butane	0.3-7.5	30	2	-20°C~50°C	1.5 kg/h	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G12	H1, H4, H50, H51, H53
C31-30	Butane	0.3-7.5	30	2	-20°C~50°C	1.5 kg/h		
C31-30L	LPG	0.3~16	30	2	-20°C~50°C	1.0 kg/h		
C37-30	Butane	0.3-7.5	30	2	-20°C~50°C	2.0 kg/h		
C30-37	Propane	1~16	37	2	-20°C~50°C	1.5 kg/h		
C31-37	Propane	1~16	37	2	-20°C~50°C	1.5 kg/h		
C30-50	Propane	1~16	50	5	-20°C~50°C	1.5 kg/h		
C31-50	Propane	1~16	50	5	-20°C~50°C	1.5 kg/h		
C31-50L	LPG	0.3~16	50	5	-20°C~50°C	1.0 kg/h		
C37-50	Propane	1~16	50	5	-20°C~50°C	2.0 kg/h		

CONNECTING THE REGULATOR TO A GAS CYLINDER

Ensure that the gas bottle valve is closed before connecting the gas regulator. Screw the nut counterclockwise onto the outlet of the gas cylinder valve. If necessary, use a spanner (not supplied).

CONNECTING TO THE GAS HOSE

Push the regulator into the hose and secure with a hose clamp.

CONNECTING THE HOSE TO A GAS APPLIANCE

Please refer to the manual of the appliance.

CHECKING FOR LEAKAGE

Warning: Check connection points for leaks regularly and ensure that all connectors and components are airtight.

To check for leakage, make a soapy water solution of one part liquid detergent and one part water. The soapy water solution can be applied with a spray bottle, brush or rag to all gas connections. Soap bubbles will appear in case of a leak.

MAINTENANCE AND CHANGING THE CYLINDER

Warning: Always turn off the gas supply to the cylinder before inspecting, servicing, cleaning or replacing the cylinder.

Turn the adjustment wheel counter-clockwise to the minus. Turn the nut (1) clockwise and loosen the adjustment wheel.

DAMAGE

Eltra NV can under no circumstances be held liable for damage of any kind if the device has not been installed correctly according to the prescribed installation instructions, nor for damage resulting from unforeseen circumstances such as natural disasters, lightning strikes, All resulting costs are therefore the sole responsibility of the purchaser and are not covered by the warranty.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR EL DISPOSITIVO. GUARDE EL MANUAL EN UN LUGAR SEGURO PARA SU USO POSTERIOR.

- Coloque siempre la bombona de gas en posición vertical cuando la utilice.
- Nunca exponga el regulador de presión de gas a líquidos o humedad.
- El gas propano se ve afectado por la temperatura. Asegúrese siempre de que las condiciones son adecuadas para el uso del propano. No sobrepase nunca los parámetros del aparato.
- Antes de utilizar el regulador de presión, compruebe la estanqueidad de la conexión entre la válvula de gas y el regulador de presión, el regulador de presión y la manguera, y la manguera y el aparato de gas.

Type	Tipo de gas	Entrada de presión (bar)	Salida de presión (mbar)	▲P2 (mbar)	Temperatura	Capacidad	Conexión de entrada	Conexión de salida
C30-30	Butaan	0.3-7.5	30	2	-20°C~50°C	1.5 kg/h	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G12	H1, H4, H50, H51, H53
C31-30	Butaan	0.3-7.5	30	2	-20°C~50°C	1.5 kg/h		
C31-30L	LPG	0.3~16	30	2	-20°C~50°C	1.0 kg/h		
C37-30	Butaan	0.3-7.5	30	2	-20°C~50°C	2.0 kg/h		
C30-37	Propaan	1~16	37	2	-20°C~50°C	1.5 kg/h		
C31-37	Propaan	1~16	37	2	-20°C~50°C	1.5 kg/h		
C30-50	Propaan	1~16	50	5	-20°C~50°C	1.5 kg/h		
C31-50	Propaan	1~16	50	5	-20°C~50°C	1.5 kg/h		
C31-50L	LPG	0.3~16	50	5	-20°C~50°C	1.0 kg/h		
C37-50	Propaan	1~16	50	5	-20°C~50°C	2.0 kg/h		

CONECTAR EL REGULADOR DE PRESIÓN A UNA BOMBONA DE GAS

Asegúrese de que la válvula de la botella de gas está cerrada antes de conectar el regulador de gas. Enrosque la tuerca en sentido contrario a las agujas del reloj en la salida de la válvula. Si es necesario, utilice una llave inglesa (no suministrada).

CONEXIÓN A LA MANGUERA DE GAS

Conecte el regulador a la manguera y fíjelo con una abrazadera.

CONECTAR LA MANGUERA A UN APARATO DE GAS

Consulte el manual del aparato.

COMPROBACIÓN DE FUGAS

Advertencia: Compruebe periódicamente que las conexiones no presentan fugas y asegúrese de que todas las conexiones y piezas son herméticas.

Para comprobar si hay fugas, prepare una solución jabonosa de una parte de detergente líquido para platos y una parte de agua. La solución jabonosa puede aplicarse a todas las conexiones de gas en forma de spray, con un cepillo o con un paño. En caso de fuga, aparecerán burbujas de jabón.

MANTENIMIENTO Y SUSTITUCIÓN DE LA BOTELLA DE GAS

Advertencia: Cierre siempre el suministro de gas a la bombona antes de inspeccionar, revisar, limpiar o sustituir el regulador o la bombona.

Gire la rueda de ajuste en sentido contrario a las agujas del reloj hasta el punto negativo. Gire la tuerca en el sentido de las agujas del reloj y afloje la rueda de ajuste.

DAÑOS

Eltra NV no se hace responsable bajo ninguna circunstancia por daños de ningún tipo si el dispositivo no se ha instalado correctamente de acuerdo con las instrucciones de instalación prescritas, ni por daños resultantes de circunstancias imprevistas como desastres naturales, rayos, etc. Por lo tanto, todos los costes resultantes son responsabilidad exclusiva del comprador y no están cubiertos por la garantía.

WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

PRZED PRYZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI. INSTRUKCJĘ NALEŻY PRZECHOWYWAĆ W BEZPIECZNYM MIEJSCU, ABY MÓC Z NIEJ KORZYSTAĆ W PRZYSZŁOŚCI.

- Podczas użytkowania butlę z gazem należy zawsze ustawiać w pozycji pionowej.
- Nigdy nie należy narażać regulatora ciśnienia gazu na działanie cieczy lub wilgoci.
- Na gaz propanowy ma wpływ temperatura. Zawsze upewnij się, że warunki są odpowiednie do stosowania propanu. Nigdy nie przekraczać parametrów urządzenia.
- Przed użyciem reduktora ciśnienia należy sprawdzić szczelność połączenia pomiędzy zaworem gazowym a reduktorem ciśnienia, reduktorem ciśnienia a przewodem oraz przewodem a urządzeniem gazowym.

Typ	typ gazu	Wlot ciśnieniowy (bar)	Wylot ciśnieniowy (mbar)	▲P2 (mbar)	Temperatura	Pojemność	Przyłącze wlotowe	Przyłącze wylotowe
C30-30	Butan	0.3-7.5	30	2	-20°C~50°C	1.5 kg/h	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G12	H1, H4, H50, H51, H53
C31-30	Butan	0.3-7.5	30	2	-20°C~50°C	1.5 kg/h		
C31-30L	LPG	0.3~16	30	2	-20°C~50°C	1.0 kg/h		
C37-30	Butan	0.3-7.5	30	2	-20°C~50°C	2.0 kg/h		
C30-37	Propan	1~16	37	2	-20°C~50°C	1.5 kg/h		
C31-37	Propan	1~16	37	2	-20°C~50°C	1.5 kg/h		
C30-50	Propan	1~16	50	5	-20°C~50°C	1.5 kg/h		
C31-50	Propan	1~16	50	5	-20°C~50°C	1.5 kg/h		
C31-50L	LPG	0.3~16	50	5	-20°C~50°C	1.0 kg/h		
C37-50	Propan	1~16	50	5	-20°C~50°C	2.0 kg/h		

PODŁĄCZENIE REDUKTORA CIŚNIENIA DO BUTLI GAZOWEJ

Przed podłączeniem regulatora gazu należy upewnić się, że zawór butli gazowej jest zamknięty. Nakręcić nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na wylocie zaworu. W razie potrzeby użyj klucza (nie dostarczony).

PODŁĄCZENIE DO WĘŻA GAZOWEGO

Podłączyć regulator do węża i zabezpieczyć go opaską zaciskową.

PODŁĄCZENIE WĘŻA DO URZĄDZENIA GAZOWEGO

Zapoznaj się z instrukcją obsługi urządzenia.

SPRAWDZANIE SZCZELNOŚCI

Ostrzeżenie: Regularnie sprawdzać połączenia pod kątem szczelności i upewnić się, że wszystkie połączenia i części są szczelne.

Aby sprawdzić szczelność, należy sporządzić roztwór mydła z jednej części płynnego środka do mycia naczyń i jednej części wody. Roztwór mydła może być наносzony na wszystkie przyłącza gazowe w postaci sprayu, pędzlem lub szmatką. W przypadku nieszczelności pojawiają się bańki mydlane.

KONSERWACJA I WYMIANA BUTLI GAZOWEJ

Ostrzeżenie: Przed kontrolą, serwisowaniem, czyszczeniem lub wymianą regulatora lub butli należy zawsze odciąć dopływ gazu do butli.

Obrócić pokrętkę regulacyjną w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na minus. Obrócić nakrętkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i poluzować pokrętkę regulacyjną.

USZKODZENIE

Firma Eltra NV nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody, jeśli urządzenie nie zostało zainstalowane zgodnie z załączonymi instrukcjami, ani za szkody spowodowane nieprzewidzianymi okolicznościami, takimi jak klęski żywiołowe, wyładowania atmosferyczne. Wszystkie wynikające z tego koszty są wyłączną odpowiedzialnością kupującego i nie są objęte gwarancją.